

**DIE QUELLEN VON
SCHILLERS UND
GOETHES BALLADEN**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649770892

Die Quellen von Schillers und Goethes Balladen by Albert Leitzmann

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

ALBERT LEITZMANN

**DIE QUELLEN VON
SCHILLERS UND
GOETHES BALLADEN**



KLEINE TEXTE FÜR THEOLOGISCHE UND PHILOLOGISCHE
VORLESUNGEN UND ÜBUNGEN

HERAUSGEGEBEN VON HANS LIETZMANN

73

DIE QUELLEN
VON
SCHILLERS UND GOETHES
BALLADEN

ZUSAMMENGESTELLT

VON

ALBERT LEITZMANN

MIT 3 ABBILDUNGEN



BONN

A. MARCUS UND E. WEBER'S VERLAG

1911

123593
23 | 7 | 12

I. DER TAUCHER.

(Athanasii Kircheri mundus subterraneus. Amstelodami 1665. Liber II technicus geocosmus sive de admirando globi terreni opificio, caput XV De inaequalitate fundi maris cui jungitur historia memorabilis supradicta confirmans. 1, 98—99.)

Addam hoc loco historiam, quæ tempore Frederici regis in Sicilia contigit, qua, quæ hucusque de fundi maris inæqualitate dicta sunt, comprobantur. Fuit in Sicilia tunc temporis urinator quidam fama celeberrimus Nicolaus nomine, quem a natandi peritia vulgò Pescecola, id est, Nicolaum piscem nominabant. Hic a puero mari assuetus, et natandi peritia cumprimis excellens, ostreis et corallis, similibusque in fundo maris colligendis fere unice distinebatur, quibus postea venditis vitam tolerabat. Tanto autem marino commercio afficiebatur, ut quatuor aut quinque dies fere, primis temporibus, mari immoraretur, crudis piscibus vitam sustentans; ibat et redibat passim in Calabriam natando, tabellarii munere functus; dicitur Liparitanas insulas natatu non semel penetrasse; inventus fuit nonnunquam a triremibus in medio æstuantis et procellosi maris sinu e regione Calabriae, nautis marinum quoddam monstrum ad primum aspectum eum opinantibus; sed a nonnullis cognitus in triremem receptus fuit; interrogatus quonam tenderet in mari tot procellis agitato? respondit se literas ad nescio quam urbem coriaceaë bursæ et trochlea affabre munitæ, ne ab ambiente humore vitiarentur, inclusas portare: tandem post longam confabulationem bene pastus, nautisque valere jussis mari se denique commisit. Narrant præterea ex continuo aquarum contubernio dictum Nicolaum ita naturam, temperamentumque mutasse, ut amphibio, quam homini similior esset, excrescente inter digitos in formam pedum anseris cartilagine ad natandum necessaria, pulmoneque ita diducto, ut ad integrum diem sufficientem ad respirandum aërem contineret. Commorante

itaque quodam tempore Siciliae rege Messanae, cum incredibilia passim de hoc urinatores sibi narrari audisset, curiositate simul et desiderio videndi hominis impulsus, cum sibi sisti voluit; quod postquam diu terra marique quæsitus esset tandem factum fuit. Audierat rex mira quædam de vicinæ Charybdis natura sibi narrari; obtenta itaque tam opportuna occasione interiorem Charybdis constitutionem explorandam duxit, quod quidem nisi per hunc Nicolaum fieri melius posse non existimabat. Jussus itaque Nicolaus in fundum se dimittere; et quoniam aliquantulum regis imperio, prætensis summis solique sibi notis periculis, refragari videbatur, rex, ut ad operis executionem animosiores redderet Nicolaum, auream pateram eo in loco projici jussit, suam fore pollicitus, si projectam referret. Nicolaus auro allectus, acceptataque conditione sese in imos mox gurgites præcipitavit, ubi fere ad tres horæ quadrantes permansit, rege adstantibusque magno cum desiderio expectantibus. Qui tandem magno ex imo vorticis fundo regurgitatus impetu, pateram projectam, manu triumphantis in morem jactitans, intra palatium receptus fuit, et cum labore nimio nonnihil debilitatus, lautoque prandio refocillatus somno aliquantulum indulsisset, ad regis conspectum venit; qui de omnibus, quæ in fundo compererat, interrogatus, sic regem allocutus dicitur: Clementissime rex, quæ jussisti, executus sum; jussis tuis nunquam obtemperassem, si quæ comperi, prius novissem, etiam promisso mihi imperii tui dimidio: temeritatem magnam commisi, dum temeritatem putavi, regis jussui non parere. Rege vero causam temeritatis postulante, respondit: Scias rex, quatuor esse, quæ hunc locum non dicam, mihi similibus urinatoribus, sed vel ipsis piscibus impenetrabilem, nimis metuendum reddunt. Primo fluminis ex imis pelagi voraginibus ebullientis impetus, cui vix homo, quantumvis summo robore viribusque instructus sit, resistat, quem neque ego perrumpere valui, unde per alia diverticula in profundum me descendere oportuit. Secundo scopulorum passim obviatorum multitudo, quorum fundos sine manifesto vitæ et exoriationis periculo vix subii. Tertio Euripi, seu subterraneorum aquarum æstus, qui se ingenti impetu ex intimis scopulorum visceribus evolvunt, quorumque fluxus contrarius vortices agit tam formidabiles, ut vel solo metu consternatum hominem exanimare possint. Quarto ingentium polyporum greges, qui scopulorum lateribus adhærescentes cirris longe lateque exporrectis summum mihi horrorem incutiebant; ex quibus unum, si corporis palпам

spectes, hominis magnitudine majorem vidi, si cirros ii decempedæ longitudine non cedebant, quibus si me strinxissent, inevitabili mortis periculo ad se attractum solo amplexu exanimassent: stabulantur et in vicinis scopulorum latibulis pisces atrocitate immanes, quos canes vocant, vulgo pesce cane, et triplici dentium ordine fauces instructas habent, delphinis corporis mole haud impares, a quorum sævitie nemo tutus esse potest; quos enim dentibus apprehenderint, de ipsis actum esse certo tibi persuadeas; siquidem nullæ machæræ, acinaces nulli tanta tamque acuta acie instructi esse possunt, quam hæc maris monstra dentium acumine in quibuscunque rebus dissecandis non superent. Hisce ex ordine expositis, quæsitus fuit, quonam modo injectam pateram tam cito invenire potuisset? Respondit, pateram ex vehementi aquarum fluxu et refluxu minime ad perpendicularum descendisse, sed eam mox aquarum impetu excussam eo fere modo, quo semet excussum dicebat, intra quandam scopuli cavitatem reperisse, quæ si in fundum descendisset, fieri non potuisse, ut in tanta æstuum ebullitione turbinumque impetu spes ulla eam reperiendi superfuisset: Euripos enim quibus aqua subterranea nunc intra viscera absorbetur, nunc eadem regurgitatur, tanta perturbatione agitari, ut nulla vis sit, quæ eis resistere possit. Accedere, mare in eodem loco adeo profundum esse, ut Cimmeriis pene tenebris oculos offundat. Quæsitus et de ireti interioris dispositione, respondit, totum innumeris scopulis implexum, ex quorum radicibus subterranearum intercurrentium aquarum fluxus refluxusque pro temporis diversitate eas efficit in superficie perturbationes, quales nautæ magno navium periculo experiuntur. Rogatus porro fuit, si animus ipsi sufficeret, ad denuo tentandum hujus Charybdis fundum: respondit quod non. Victus tamen etiam altera vice marsupio pleno nummis aureis, cum annexa patera magni pretii in Charybdim projecta; auri-que sacra fame allectus, secundo se in gurgitem dedit præcipitem, sed nunquam amplius comparuit, forsitan Euriporum impetu intra montium labyrinthos abductus, aut piscibus, quos timuerat, præda factus. Hanc historiam prout in actis regis descripta fuit, a secretario archivii mihi communicatam apponere hoc loco visum fuit, ut marium vorticosi tractus luculentius paterent.

2. DER HANDSCHUH.

(Essais historiques sur Paris de M. de Saintfoix. A Londres 1765.
I, 174—175, troisième édition.)

Rue des Lions. Près Saint Paul.

Cette rue prit son nom du bâtiment et des cours où étoient renfermés les grands et petits lions du roi. Un jour que François I. s'amusoit à regarder un combat de ses lions, une dame ayant laissé tomber son gant, dit à de Lorges: si vous voulez que je croie que vous m'aimez autant que vous me le jurez tous les jours, allez ramasser mon gant. De Lorges descend, ramasse le gant au milieu de ces terribles animaux, remonte, le jette au nez de la dame, et depuis, malgré toutes les avances et les agaceries qu'elle lui faisoit, ne voulut jamais la voir. (Brantome, Dames galantes.)

3. DER RING DES POLYKRATES.

a.

(Versuche über verschiedene gegenstände aus der moral, der literatur und dem gesellschaftlichen leben von Christian Garve. Breslau 1796. Über zwei stellen des Herodots. 2, 50—52.)

„Und eben deswegen nun,“ sagt Solon, um auf diesen wieder zurückzukommen, „könne er über einen noch lebenden Menschen nicht urtheilen, ob er im Ganzen ein glücklicher Mensch sey: weil er wisse, daß die, welche außerordentliche Glückfälle erfahren, zum Unglück ansersehen scheinen, und keiner in größerer Gefahr stehe, tief gestürzt zu werden, als der am höchsten vom Glück erhoben worden sey.“

Ob die Alten das menschliche Leben in diesem Punkte richtig beobachtet haben mögen, weiß ich nicht: aber dieß war lange Zeit ihre feste und unabänderliche Meinung, daß außerordentliche Glückfälle die Vorboten von Unglück wären. In allen alten Denkmählern der Griechen, in ihrer Mythologie, in ihren Geschichtsbüchern, in den Denkprüchen ihrer frühesten Weisen findet sie sich deutlich durch Worte ausgedrückt, oder in Erzählungen eingekleidet. Ich will unter vielen Beispielen dem Leser nur die Geschichte des Tyrannen von Samos, Polykrates, beym Herodot, eingedenk machen, dem, weil er in Allem glücklich war, sein alter Gastfreund Amasis, König von Aegypten, in einem Briefe den Rath gab, sich des kostbarsten seiner Kleinodien freiwillig zu berauben, um durch irgend einen Verlust den neidischen Dämon, den er bey seinem großen Glück zu fürchten hätte, zu verschuen. Polykrates, so fährt das Märchen fort,